

WHO news May 2017

[News releases](#)

2017年5月4日

[WHO to begin pilot prequalification of biosimilars for cancer treatment](#)

WHO will launch a pilot project for prequalifying biosimilar medicines, a step towards making some of the most expensive treatments for cancer more widely available.

WHO は、がん治療のバイオシミラーの試験的事前認定を開始

WHO は、最も高価ながん治療のいくつかを世界的に広く利用可能とするためのステップとしてバイオシミラー医薬品の事前認定のパイロットプロジェクトを開始する。

2017年5月5日

[Speed management key to saving lives, making cities more liveable](#)

Managing speed, a new report from WHO, suggests that excessive or inappropriate speed contributes to 1 in 3 road traffic fatalities worldwide.

スピードを抑えるのが、都市をもっと安全に住みやすくし、命を救うカギとなる

スピードを制御しよう。WHO からの新レポートは、世界中の道路交通事故死の 3 分の 1 は出しすぎや不適切なスピードによることを示唆している。

2017年5月11日

WHO calls for immediate action to save lives in Somalia

WHO is concerned by the chronic shortage of funding for life-saving work in Somalia in response to the ongoing drought that has plunged the country further towards famine, disease, and health insecurity.

WHOはソマリアでの人命救助へ早急な行動を呼びかけ

WHOは、ソマリアで進行中の干ばつにより飢饉、疾病、健康不安で更に国情がひどくなるのに対処する救命活動の資金不足を懸念している。

2017年5月16日

More than 1.2 million adolescents die every year, nearly all preventable

More than 3000 adolescents die every day, totalling 1.2 million deaths a year, from largely preventable causes, according to a new report from WHO and partners. In 2015, two-thirds of these deaths occurred in low- and middle-income countries in Africa and South-East Asia. Road traffic injuries, lower respiratory infections, and suicide are the biggest causes of death among adolescents.

毎年120万人の青少年が、ほぼ全て予防可能なのに死亡

WHOと関係機関からの新レポートによると毎日3千人以上、年間120万人の青少年がほとんどが予防可能な原因によって死亡している。2015年には、その死亡の3分の2はアフリカや南東アジアの低・中所得国で発生している。道路交通事故死傷、下気道感染症、自殺が青少年期の死亡の最大原因である。

2017年5月17日

Almost half of all deaths now have a recorded cause, WHO data show

Almost half of all deaths globally are now recorded with a cause, new data from WHO show, highlighting improvements countries have made on collecting vital statistics and monitoring progress towards the Sustainable Development Goals (SDGs).

WHO データで、今では全死亡のほぼ半分の死因が登録

WHO からの新データが示すところでは、世界全体で全死亡のほぼ半分が今では原因を付して登録されており、それは活きた統計の収集と持続可能な開発目標（SDG）のためのモニタリング向上での各国の進歩を強調するものである。

2017年5月18日

Major research funders and international NGOs to implement WHO standards on reporting clinical trial results

Some of the world's largest funders of medical research and international non-governmental organizations today agreed on new standards that will require all clinical trials they fund or support to be registered and the results disclosed publicly.

主要な研究助成団体と国際 NGO は臨床試験結果の報告について WHO

標準を適用

世界最大規模の医療研究助成団体と国際 NGO は、資金提供や支援を行うすべての臨床試験を報告し、結果を公に公開することとなる新しい標準について、本日合意した。

2017年5月21日

WHO Travel to Support Programme Work

Travel is an essential aspect of WHO's global health work-- convening experts for collective decision-making on health interventions or traveling experts anywhere in the world that requires technical assistance for global health.

プログラム業務支援へのWHO出張

出張旅行は WHO の世界的な保健業務・保健医療介入に関して専門家を集めて意思決定することや世界の健康のために求められる技術支援に世界のどこへでも出向くこと・には必須のものである。

2017年5月22日

Seventieth World Health Assembly opens in Geneva

In her final opening address to the World Health Assembly as Director-General, Dr Margaret Chan offered some advice to delegates "as you continue to shape the future of this Organization".

第70回WHO総会がジュネーブで開会

マーガレット・チャン博士は、WHO 総会での事務局長として最後となる開会演説で、「この組織の将来を形成していくうえでの」いくつかの助言を代表団に呈した。

2017年5月23日

World Health Assembly elects Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus as new WHO Director-General

Today, the Member States of WHO elected Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus as the new Director-General of WHO.

WHO 総会は、テドロス・アダノム・ゲブレイエス博士を新事務局長に選出

本日、WHO 加盟国は、テドロス・アダノム・ゲブレイエス博士を新しい事務局長に選出した。

2017年5月24日

Seventieth World Health Assembly update, 24 May

The 70th World Health Assembly approved the Organization's programme budget of US\$ 4421.5 million for the biennium.

第70回 WHO 総会の情報更新 5/24

第70回 WHO 総会は、機関の今後2年間のプログラム予算 442150 万ドルを承認した。

2017年5月25日

Seventieth World Health Assembly update, 25 May

The World Health Assembly today made decisions relating to polio, the Pandemic Influenza Preparedness Framework, and the health workforce.

第70回 WHO 総会の情報更新 5/25

WHO 総会は、本日、ポリオ、パンデミックインフルエンザ対策の枠組み及び保健医療人材に関する決定を行った。

2017年5月26日

Seventieth World Health Assembly update, 26 May 2017

Today's decisions at the World Health Assembly focused on implementation of the International Health Regulations, and improving the prevention, diagnosis and treatment of sepsis.

第70回 WHO 総会の情報更新 5/26

WHO 総会における本日の決定は、国際保健規則の改正及び敗血症の予防・診断・治療の改善に重点が置かれた。

2017年5月29日

Seventieth World Health Assembly update, 29 May 2017

Delegates at the World Health Assembly have reached new agreements on dementia; immunization; refugee and migrant health; substandard and falsified medical products, and the world drug problem.

第70回WHO総会の情報更新5/29

WHO総会での各国代表は、認知症、予防接種、難民・移民の健康、規格外・偽造医薬品及び世界の薬物問題に関して、新しい合意に達した。

2017年5月30日

World No Tobacco Day 2017: Beating tobacco for health, prosperity, the environment and national development

Action to stamp out tobacco use can help countries prevent millions of people falling ill and dying from tobacco-related disease, combat poverty and, according to a first-ever WHO report, reduce large-scale environmental degradation.

世界禁煙デー2017：健康、繁栄、環境、国家発展のためにタバコを

やっつけるには

喫煙をやめる行動は、WHOが初めて出した報告書によれば、国々が、何百万人の人々がたばこ関連の疾病で、病気に陥ったり死亡したりすることを予防したり、貧困を打破したり、環境悪化を大規模に削減したりすることを助けることができる。

2017年5月30日

Seventieth World Health Assembly update, 30 May 2017

Delegates at the World Health Assembly today came to agreement on vector control, noncommunicable diseases, chemicals management, and WHO reporting on the Sustainable Development Goals.

第 70 回 WHO 総会の情報更新 5/30

WHO 総会での各国代表は、本日、ベクターコントロール、非感染性疾患、化学物質管理及び持続可能な開発目標 SDG に関する WHO 報告について合意した。

[Statements](#)

2017 年 5 月 2 日

[Statement of the 13th IHR Emergency Committee regarding the international spread of poliovirus](#)

ポリオウイルス国際拡散にかかる第 13 回 IHR 緊急委員会に関する声明

2017 年 5 月 12 日

[Statement on Ebola in the Democratic Republic of the Congo](#)

WHO has been informed of a cluster of illness and deaths including haemorrhagic symptoms in Likati Health Zone, Bas Uele Province in the north of DRC. On 11 May, the Ministry of Health informed WHO that of 5 laboratory samples tested for Ebola virus, 1 tested positive.

コンゴ民主共和国でのエボラに関する声明

WHO はコンゴ北部バズエレ県リカチ保健行政地区で出血性症状のある疾病と死亡のクラスターについての情報を入手している。5 月 11 日、保健省は、エボラウイルス検査 5 サンプルで 1 件陽性であったことを WHO に報告した。

2017年5月13日

WHO Regional Director for Africa, Dr Matshidiso Moeti travels to Kinshasa to discuss Ebola outbreak response

The WHO Regional Director for Africa, Dr. Matshidiso Moeti today visited Kinshasa (DR Congo) to discuss with national authorities and partners ways to mount a rapid, effective and coherent response in order to stop the ongoing Ebola outbreak.

エボラ流行対応協議のため WHO アフリカ地域事務局長 M. モエティ博士がキンシャサへ

WHO アフリカ地域事務局長 M.モエティ博士は、当局及び関係者と進行中のエボラ流行を止めるための迅速で効果的かつ一貫性のある対応を行うため、本日キンシャサ（コンゴ民主共和国）を訪問した。

[Notes for the media](#)

（今月は該当情報発信ありません）

注）本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>